

KaunisGrani

No Nr 11/27.9.-17.10.2018 • Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla • www.kaunisgrani.fi

POMPO MOMPO HORSE PHOTOS/DANIEL TARKA



Hedda ja Snow Princess on vauhdikas työpari

Kauniaislaisratsastaja Hedda Wikströmin tulevaisuus on ulkomailla.

LUE LISÄÄ SIVULTA 6

Hedda och Snow Princess är ett fartfyllt arbetspar

Grankullaryttaren Hedda Wikströms framtid finns utomlands.

LÄS MERA PÅ SIDAN 6

JAN SNELLMAN



Positiivisin!
Positivaste!

Bio Granin Orvokki ja Aarne Lohman vuoden positiivisin pariskunta!
Vuoden positiivisin -palkinto jaettiin keskiviikkoiltana.

LUE LISÄÄ SIVULTA 9

Bio Granis Orvokki och Aarne Lohman är årets positivaste par!
Årets positivaste-priset delades ut på onsdagskvällen.

LÄS MERA PÅ SIDAN 9

JAN SNELLMAN



Uimahallin remontti valmis

LUE LISÄÄ SIVULTA 11

Renoveringen av simhallen klar

LÄS MERA PÅ SIDAN 11

Positiivisimman kauniaislaisen valinta luultavasti myös ensi vuonna

Kilpailu vuoden positiivisimmasta kauniaislaisesta on ratkennut. Palkintomeni yrittäjäpariskunta Orvokki ja Aarne Lomanille. He ovat pitäneet elokuvateatteri Bio Grania jo 33 vuotta ja pitävät vielä aktiivisesti huolta siitä, että kauniaislaisilla on oma elokuvateatteri myös vuonna 2018.

Onnittelut voiton ansainneille, ja kiitämme myös kahta muuta hyvää ehdokasta, jotka olivat mukana kisan viimeisessä vaiheessa. He olivat kuntosaliohjaaja Nina Wilenius ja seurakuntapastori Kari Kuula.

Ja kiitos teille lukijoille, jotka olette Grani-päivästä lähtien lähettäneet ehdotuksia siitä, kuka voisi olla vuoden positiivisin kauniaislainen.

Palkinto jaettiin keskiviikkona Kauniaisten kauppakeskuksessa. Kilpailu järjestettiin nyt ensimmäistä kertaa. Järjestäjinä olivat Espoon Nuorkauppakamari ry yhteistyössä Kaunis Granin ja kaupungin kanssa.

Äänestys käytiin 6.–16.9. lehden kotisivulla, ja ääniä annettiin 652. Kiitämme kaikkia, jotka käyttivät aikaansa äänestämiseen. Ajatus on, että lukijat ainakin näillä näkymin saavat myös ensi vuonna äänestää vuoden positiivisinta kauniaislaista.

Tämän numeron teemanä ovat nuoret ja siksi olemme nostaneet esiin muutaman nuoren, jotka antavat kaikkensa, jotta tulisivat hyväksi urheilulajissaan. Saatte mm. tavata 15-vuotiaan Hedwig "Hedda" Wikströmin, joka käyttää suuren osan päivänsä hevosiin. Hedda käy lukiota Gymnasiet Grankulla samskolassa, harrastaa kenttäratsastusta ja tavoittelee tulevaisuudessa uraa huipulla.

Ei ole monta jääkiekkoilijaa, jotka ovat saaneet kiekko-oppinsa Grankulla IFK:n jääkiekkokoulussa, ja jotka ovat aktiivisia Liigassa. Siksi halusimme myös esitellä maalivahti Joonas Voutilaisen, joka pelaa jyvaskyläläisen JYP:n riveissä.

Tässä numerossa on paljon urheilua, mutta innokkaita ja kunnianhimoisia nuoria on monella alalla. Olisimme yhtä hyvin voineet nostaa esille nuoria muusikkoja, taitavia koodaajia jne.

Ja näihin on varmasti aihetta palata.

JAN SNELLMAN
PÄÄTOIMITTAJA
KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ



Positivaste Granibon får sannolikt en fortsättning nästa år

Nu har tävlingen om årets positivaste Granibo avgjorts. Priset gick till företagarparet Orvokki och Aarne Loman, som har drivit Bio Grani redan i 33 år och fortfarande aktivt ser till att Grankullaborna har sin egen biograf även år 2018.

Vi gratulerar de värdiga segrarna och tackar även de två andra goda kandidaterna som fanns med i det sista skedet av tävlingen, gyminstruktören Nina Wilenius och församlingspastor Kari Kuula. Och tack även alla ni läsare som med start från Granidagen kommit med förslag på vem årets positivaste Granibo kunde vara.

Priset delades ut vid en tillställning i köpcentret i Grankulla på onsdagen. Tävlingen ordnades nu för första gången. Arrangörer var Espoon Nuorkauppakamari ry (Juniorhandelskammaren i Esbo) i samarbete med Kaunis Grani och staden.

Omröstningen pågick den 6–16.9 på tidningens webbplats och totalt gavs 652 röster.

Vi tackar alla som tog sig tid att rösta. Tanken är åtminstone, som det ser ut just nu, att läsarna även nästa år ska få rösta fram årets positivaste Granibo.

Det här numret har ungdomar som tema och vi har valt att lyfta fram par unga som ger sitt allt för bli duktiga i den sport de håller på med. Ni får bland annat möta Hedwig "Hedda" Wikström, 15 år, som satsar stora delar av sin dag på hästar. Hedda, som till vardags går i Gymnasiet Grankulla samskola, är aktiv inom grenen fälttävlan och satsar på en karriär på toppnivå i framtiden.

Spelare som fått sin ishockeyfostran i Grankulla IFK:s hockeyskola och nu är aktiva på liganivå finns det inte många av. Vi har därför valt att också presentera målvakten Joonas Voutilainen som nu spelar i Jyvaskyläklubben JYP.

Nu blev det mycket sport i det här tidningen, men entusiastiska och ambitiösa ungdomar finns inom många områden. Vi kunde lika gärna ha lyft fram unga musiker, duktiga kodare osv.

Till dem finns det garanterat skäl att återkomma.

JAN SNELLMAN
CHEFREDAKTÖR

kolumni kolumnen

Jotakin jokaiselle nuorelle

VIIME vuoden muutto nuorisotalosta vaikuttaa nuorten palveluihin, mutta tuotti myös uusia ajatuksia. Nuorisotoiminta muutti kirjastoon, mikä on johtanut spontaaneihin kohtaamisiin aikuisten ja nuorten välillä.

Kiinnostavaa on, että myös nuorten- ja lastenkirjojen lainaukset ovat lisääntyneet kolmanneksen viiden viime vuoden aikana.

Nuoret käyttävät koulutiloja aktiivisesti myös vapaa-ajalla, erityisesti sen jälkeen kun digitaalinen iWall-peli, joka edistää liikkuamista, asennettiin koulujen auloihin. Tänä vuonna löimme myös lukkoon, että nuoret saavat käyttää koulujen urheilukenttiä vapaa-ajallaan.

Kauniaisten nuorisopalvelut on saanut myönteistä julkisuutta elävästä kaksikielisyydestä. Kaupungilla on kaksi suomen- ja kaksi ruotsinkielistä nuorisoyöntekijää sekä nykyään myös etsivä nuorisoyöntekijä. Suo-

menkieliset koulut ovat myös palkanneet nuorisoyöntekijän maahanmuuttajataustaisille oppilaille.

Yhteistyö kaikkien kuuden nuorisoyöntekijän välillä on vahvistanut toimintaa ja parantanut yhteistyötä koulujen ja nuorisopalvelujen välillä.

Kauniaisissa on jo pitkään ollut nuorisovaltuusto, joka voi ottaa kantaa tärkeisiin kysymyksiin kaupungissa, ja jolla on edustajia valiokunnissa. Yritämme nyt kehittää toimintaa niin, että nuoret voivat vaikuttaa yhteiskuntaan vielä enemmän omilla ehdoillaan.

Viime aikoina painopiste on ollut, että voimme tarjota toimintaa kaikille nuorille. Kansalaisopisto järjestää kesäleirejä 350:lle lapselle, mikä itse asiassa on enemmän kuin huomattavasti suuremmissa kaupungeissa. Urheiluseurat ja muut yhdistykset, seurakun-

nat, Kauniaisten musiikkiopisto sekä Kauniaisten kuvataidekoulu järjestävät paljon arvokasta ohjelmaa lapsille ja nuorille. Koulut järjestävät iltapäivä- ja kerhotoimintaa.

Urheilupalvelut tarjoavat myös yhteistyössä paikallisten seurojen kanssa lapsille ja nuorille mahdollisuuksia kokeilla uusia urheilulajeja ja löytää uusia harrastuksia ja kavereita. Nuoret kokoontuvat päivittäin myös Thurmannipuiston skeittipuistoon.

Laaja palvelutarjonta ja aikuisverkosto niiden nuorten ympärillä, jotka tarvitsevat tukea, on tuonut tulosta.

THL:n kouluterveyskyselyn 2017 mukaan 95 prosenttia kaupungin koululaisista harrasti jotain. Koko maassa prosentti oli 92. Viime vuosina kaikki kauniaislaiset ysiluokkalaiset ovat saaneet jatko-opiskelupaikan.

Nuorisoyöntömyys on meillä alhaisempi kuin naapurikunnissa, ja se on laskenut

nopeammin kuin Uudellamaalla yleisesti. Toki meillä on haasteita kuten nuorten alkoholin käyttö.

Lokakuun alussa avaamme kaupungin Digilabin, vaihtoehdon hieman nöreimmille nuorille. Täällä tarjoamme Assembly-toimintaa, ja mahdollisuutta käyttää uutta tekniikkaa kuten VR:ä, AR:ä, AI:a, robotiikkaa, maker-kulttuuria ja konemusiikkia. Suomen ensimmäinen Assembly, demo- ja tietokonepelifestivaali, järjestettiin itse asiassa Kauniaisissa 1992. Se on perinne, joka velvoittaa.

Monet tunnetut muusikot ja bändit, kuten Redrama, Venior, Isac Elliot, Anssi Kela, Säs och Kopp ja Arne Alligator, tulevat Kauniaisista. Haluamme myös, että musiikkiperinne säilyy kaupungin panostusten myötä.

Onko nuorilla lisää toivomuksia? Ota yhteyttä!

HEIDI BACKMAN
SIVISTYSTOIMENJOHTAJA
KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

Något för alla unga

SE FLYTTEN från ungdomsgården i fjol drabbade ungdomstjänsterna, men bidrog också till nytänk. Ungdomsverksamheten flyttade in i biblioteket, vilket lett till spontana möten mellan unga och vuxna. Utlåningen av böcker till barn och unga har intressant nog också ökat med en tredjedel under de senaste fem åren. Skolorna används aktivt av de unga på fritiden, särskilt efter att digitala iWall-spel, som främjar rörlighet, installerats i aulorna i år. I år slog vi också fast att de unga gärna får använda skolornas idrottsplaner på fritiden.

Grankullas ungdomstjänster har fått positiv publicitet för den levande tvåspråkigheten. Staden har två finsk- och två svenskspråkiga ungdomsledare, och numera dessutom en uppsökande ungdomsledare. De finska skolorna har också anställt en ungdomsledare för elever med invandrarbakgrund. Samarbetet mellan alla sex ungdomsledare i staden har förstärkt verksamheten och förbättrat sam-

arbetet mellan skolorna och ungdomstjänsterna.

Grankulla har också länge haft ett ungdomsfullmäktige, som kan ta ställning till viktiga frågor i staden och som har repre-



sentanter i utskotten. Vi försöker nu utveckla verksamheten så att de unga får påverka samhället ännu mer på sina egna villkor.

Under den senaste tiden har tyngdpunkten legat på att kunna erbjuda verksamhet för alla unga. Sommarläger ordnas av medborgarinstitutet för 350 barn, vilket faktiskt är mer än i en del betydligt större städer. Idrottsföreningarna och andra föreningar, församlingarna, Grankulla musikinstitut och Grankulla bildkonstskola ordnar mycket värdefullt program för barn och unga. Skolorna ordnar eftermiddagsverksamhet och klubbar. Idrottsstjänsterna erbjuder också i samarbete med lokalföreningarna möjligheter för barn och unga att prova på olika sportgrenar och finna nya hobbyer och kompisar. I skejtparken i Thurmansparken samlas unga dagligen.

Det breda utbudet och nätverket av vuxna kring de unga som behöver stöd har gett resultat. Enligt THL:s skolhalsundersökning 2017 hade 95 procent av stadens skolbarn ett fritidsintresse, mot 92 procent i hela landet och i

Grankulla har alla i åk 9 fått en fortsatt studieplats under de senaste åren. Ungdomsarbetslösheten hos oss är lägre än i grannkommunerna och den har minskat snabbare än i Nyland i övrigt. Vi har också utmaningar att jobba med, som t.ex. de ungas alkoholkonsumtion.

I början av oktober öppnar vi stadens Digilabb, ett alternativ för de mer nördiga unga. Här erbjuds Assemblyverksamhet och tillgång till ny teknik som VR, AR, AI, robotik, makerkultur och maskinmusik. Finlands första Assembly, ett demo- och dataspelsparty, ordnades faktiskt i Kasabergets skolcentrum år 1992, så det är en tradition som förpliktar.

Många kända musiker och grupper kommer också från Grankulla, t.ex. Redrama, Venior, Isac Elliot, Anssi Kela, Säs och Kopp och Arne Alligator. Också musiktraditionen vill vi att lever vidare genom stadens satsningar.

Finns det fler önskemål bland unga? Ta kontakt!

HEIDI BACKMAN
BILDNINGSDIREKTÖR

TERVETULOA S-MARKET GRANIIN VÄLKOMMEN TILL S-MARKET GRANI



Pepsi Max
2 x 1,5 l
3 l (0,40/l)
(sis./inneh. 1,19 +
pantit/pant 0,80)
max. 2/talous/hushåll

199



**Irtomakeiset/
Godis i lösvikt**

595 kg



*Fazer Leipomo
Meillä leivotaan
7 päivänä viikossa!*

*Fazer Bageri
Vi bakar
7 dagar i veckan!*

Hinnat voimassa / Priserna gäller 27.-30.9.2018

S MARKET

Sinun.

S-market Grani

Kauniaistentie/Grankullavägen 7
Puh./Tfn. 010 762 6730
(0,0828 €/puhelu/samtal + 0,1199 €/min)
Arkisin 7-22 Vardagar
Lauantaisin 8-21 Lördagar
Sunnuntaisin 10-21 Söndagar



**BONUSTA
JOPA
5%**
s-kanava.fi



Kauppakeskus Grani 2.krs

NICE & GUYS KUNTOSALI

Betjäning även på svenska!

Aloita jo tänään!

**N&G Kuntosalilla treenaat
joka päivä klo 05-22(23)
vuoden ympäri.**

59€/kk, kuukauden irtisanomisaika.

Viihtyisä kuntosali naisille ja miehille

niceandguys.fi asiakaspalvelu@niceandguys.fi 050-5257735

Lafkan
Secondhand

Tervetuloa Lafkanin 40 v. synttäreille
torstaina 11.10.! Vietämme päivää kahvitarjoilun
ja hyväntekeväisyyskeräyksen merkeissä.

Välkommen på Lafkans 40-års dag torsdag 11.10!
Vi firar med kaffeservering och välgörenhetsinsamling.

www.lafkan.fi

KIITOS LUOTTAMUKSESTA

Olemme saaneet useita hienoja
koteja myyntiin. Erityisesti
diskreetisti tapahtuva myynti
kiinnostaa asiakkaitamme.
Ostajat ja myyjät: kysykää lisää.



Heidi Malmström
yrittäjä, LKV, KTM
050 421 0905

Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen, Kauppakeskus Grani

Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen

(09) 2311 0300 kauniainen@kiinteistomaailma.fi



Kiinteistömaailma

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

FI SAAKO KIRJASTOSSA LAULAA? Vastaus on kyllä, ainakin kun Duo Kekkonen pitää yhteislauluiltoja siellä. Syksyllä järjestetään kaksi tilaisuutta. Tiistaina 9.10. aiheena on Suomiklassikoita: Juice Leskinen, Hector ja Leevi & the Leavings. Tiistaina 20.11. lauletaan ruotsalaisen popmusiikin helmiä. Lauuilat alkavat klo 18.00. Kaikki mukaan laulamaan!

SE FÅR MAN SJUNGA I BIBLIOTEKET? Svaret är ja, åtminstone då Duo Kekkonen håller allsångskvällar där. På hösten ordnas två evenemang. Tisdag 9.10 är temat Suomiklassikoita: Juice Leskinen, Hector och Leevi & the Leavings. Tisdag 20.11 sjunger vi örhängen ur den svenska popmusiken. Sångkvällarna börjar 18.00. Kom med och sjung!

suosittelemme vi rekommenderar

Läsdramakväll på Vallmogård



Milja Sarkola

SE LÄSDRAMA närmar sig mera radioteatern som upplevelse, där publiken själv skapar sina inre bilder av det de hör, säger författaren och regissören Milja Sarkola som är aktuell i en läsdramakväll som arrangeras på Vallmogård den 1 oktober.

Milja Sarkolas pjäs En familjemedlem har tidigare spelats på finska (Perheenjäsen). På Vallmogård framförs den första gången på svenska i Finland. Sarkola är känd från många regiuppdrag, senast den kritikerrosade "I would prefer not to" som spelas på Svenska Teatern.

Hon har också ofta skrivit de pjäser hon regisserar, så är fallet också med "En familjemedlem". Hon säger att allt skrivande är personligt, men att hon själv drar en gräns mellan det privata och det personliga.

En familjemedlem handlar om att växa upp i en familj, om fadersförhållande, om generationsklyftor. I hennes pjäs blir det personliga det allmänna. Milja Sarkola hoppas på att pjäsen kommunicerar med publikens egna personliga upplevelser.

Milja Sarkolas morförälder bodde i Grankulla, så hon har ofta som barn besökt staden och ser framemot att få höra sin pjäs läsas upp på författarvillan Vallmogård.

Milja är själv på plats under kvällen och som uppläsare deltar skådespelarna Marcus Groth, Jessica Grabowsky, Alma Pöysti och Patrick Henricksen.

Tillställningen börjar kl. 19. Biljetter à 10 euro, kan köpas (kontant) vid dörren.

Mustekaloja muistisairaille

FI ALUNPERIN keskosille virkatut "turvalonkerot" auttavat myös muistisairaita.

Ne rauhoittavat, tuovat turvaa ja levottomat kädet saavat hypisteltävää. Mustekalojen lonkeroita pyöritellessä voi kuvitella selvittävänsä kalaverkkoja tai letittävänsä pitkiä hiuksia.

Kolme kauniaislaista naista, Sirkka-Liisa Vienonen, Susanna Papunen ja Reetta Toivainen halusivat ilahduttaa uuden Villa Bredan muistisairaita asukkaita lahjoittamalla heille jokaiselle henkilökohtaisen iloisen värisen mustekalan.

Yhteensä Villa Bredaan muuttaa 90 kpl iloisen värisiä virkattuja mustekaloja.

SUSANNA PAPONEN



REETTA TOIVAINEN

Bläckfiskar till minnessjuka

SE URSPRUNGLIGEN virkade man "trygghetstentakler" till prematurer. Nu hjälper de också minnessjuka.

Bläckfiskarna lugnar, skapar trygghet och oroliga händer får något att fingra på. Man kan förstå sig att man redet ut fisknät eller flätar långt hår.

Tre Grankulladamer, Sirkka-Liisa Vienonen, Susanna Papunen och Reetta Toivainen, ville glädja nya Villa Bredas minnessjuka boende

genom att skänka var och en av dem en egen bläckfisk i glada färger.

Sammanlagt flyttar 90 färggranna virkade bläckfiskar in på Villa Breda.

luontonurkka henriks hörna

HENRIK BREMER



FI JALOHAIKARA nimettiin heti Graniblancaksi, kun se vieraili Gallträskillä 16.9. Viime vuosina lajia on nähty monella paikkakunnalla Suomessa, ja se on pesinyt Porvoon seudulla.

f Monet Henrik Bremers hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla *Fåglarna kring Gallträsk*.

SE ÄGRETTHÄGERN fick genast namnet Graniblanca när den besökte Gallträsk den 16.9. Arten har på senare år setts på flera håll i Finland och har häckat i Borgåtrakten.

f Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan *Fåglarna kring Gallträsk*.

ylös ja liikkeelle upp och hoppa



Kuntoportaat saivat valaistuksen. Portaisiin juuri asennettu valaistus on viikonloppun aikana kärsinyt ilkeästä, kun ledinauhaa on varastettu useita metrejä. Liikuntapalvelut korjaa tilanteen tämän kerran, mutta toistuvasti ei ole mahdollisuutta kuluttaa rahaa uusiin valoihin.

Träningstrappan har fått belysning. Belysningen som nyligen hade installerats i träningstrappan har under veckoslutet utsatts för skadegörelse: flera meter LED-slinga har stulits. Idrottstjänsterna reparerar skadan denna gång, men vi har inte möjlighet att lägga ner mera pengar på ny belysning om skadegörelsen fortsätter.

FI VIVA LA KUPLA!

Viva la Kupla! on ainutlaatuinen tapahtuma missä perhe ja nuoret saavat mahdollisuuden tutustua seuraamme ja toimintaamme. Panostamme tripla-kuplapäivään. Toisin sanoen halli on ylipainehalli, kupla ja tilaisuuden pitopaikka. Tapahtumassa pääsee tutustumaan perhefutis toimintaan ja jopa kokeilemaan kuplafutista. Kolmantena kuplana pääsee koeajamaan ja testaamaan Volkswagenin autoja.

Tapahtuma on tarkoitettu Kauniaisten ja lähialueiden lapsiperheille sekä nuorille.

Yhteistyökumppaneita tapahtumassa ovat Volkswagen-Center Espoo ja Båltsit kuplafutistapahtumajärjestäjä.

GRIFK/JALKAPALLO

Lauantaina 6.10. klo 10–13. Volkswagen halli Kauniaisissa, Vanha Turuntie 42

WIBIT UIMAHALLISSA 17.–18.10!

Wibit on vesihuvipuistokonsepti, jonka ansiosta uimahallissa on entistäkin hauskeempaa. Wibit on esteratoja, liukumäkiä, kiipeilyä ja muuta superhauskaa niin lapsille kuin aikuisillekin. Wibit AquaTrack-rata on Kauniaisten uimahallissa 17.-18.10. klo 10–20. Sisäänkäymäksy, normaali uimahallin sisäänkäymäksy.

Liikuntapalvelut tiedottaa: Vielä on hyvin tilaa ilmaisissa liikuntasalivuoroissa. Tutustu tarjontaan osoitteessa <https://bit.ly/2xma3H9>

SE VIVA LA KUPLA! är ett unikt evenemang där familjer och unga får en möjlighet att bekanta sig med oss och vår verksamhet. Vi satsar på en triplakupla-dag. Dvs. vår hall är en övertryckshall, en kupla, och där hålls tillställningen. I den får man bekanta sig med vår familjefotisverksamhet, men även testa på kuplafotboll. Som tredje kupla så ställer Volkswagen upp med bilar som familjer kan få testköra.

Tillställningen riktar sig till familjer med barn och ungdomar i Grankulla med omnejd.

Huvudsamarbetspartner är Volkswagen-Center i Esbo samt Båltsit kuplafotbollsarrangör.

GRIFK/FOTBOLL

Lördagen 6.10 kl. 10–13. Volkswagen-hallen i Grankulla, Gamla åbovägen 42.

WIBIT I SIMHALLEN 17–18.10!

Wibit är ett koncept för vattenmotion som gör simhallen roligare än någonsin förut. I Wibit-konceptet ingår hinderbanor, rutschbanor, klättring och andra roliga aktiviteter för både barn och vuxna. Det finns en Wibit AquaTrack-bana i Grankulla simhall den 17–18.10 kl. 10-20. Banan ingår i simhallens normala inträdesbiljett.

Idrottstjänsterna informerar: Det finns ännu gott om plats på gratistimmarna i gymnastiksalarna. Ta en titt på utbudet på adressen <https://bit.ly/2NhwuY5>

HANNA HEINONEN



Hedwig, 15, siktar högt

Minst fem timmar om dagen, varje dag, nästan året om hittar man Hedwig "Hedda" Wikström, från Grankulla i eller i närheten av stallet. Hedda har satsat på fälttävlan i fyra år och siktet är högt ställt.

Inom två år hoppas jag på att kunna delta i junior-EM och i framtiden i EM för seniorer och senare VM om allt klaffar, säger hon.

Fälttävlan är en gren som består av tre delar: dressyr, banhoppning och terrängritt. Ofta spänner tävlingarna över flera dagar.

– Det är jättekrävande för både häst och ryttare och även hästar är personligheter och har bättre och sämre dagar, säger Hedda som har terrängritt som favorit.

Hon har själv tre hästar. Ponnyn Snow Princess är favorit och den hon mest tävlat med. Hon har i sommar vunnit två guldmedaljer i fälttävlan av vilka en personlig och en i lag-FM. Hon har även deltagit i Nordiska mästerskapen där hon blev tolfte och i dressyr-FM. Därutöver vann hon guld i lagdistriktsmästerskapen i fälttävlan och brons individuellt i distriktsmästerskapen i seniorklassen.

– Nordiska mästerskapen var min sista stora ponnytävling, sedan skall ponnyn tyvärr säljas och jag koncentrerar mig på hästarna.

Balans och kondition

Hon har ridit i fem år, hållit på med fälttävlan i fyra och har nu kommit så här långt tack vare många träningsstimmar med sina egna tränare och landslagstränarna.

Inför varje tävling går hon runt banan minst tre gånger och kollar hinder och diskuterar med tränaren, men hästen får inte se terrängbanan före start. Banan är cirka tre kilometer lång i terrängritt på FM-nivå.

– När jag gått runt banan och kommer till sista hindret blundar jag och rider varje steg i mitt huvud, säger hon om förberedelserna.

Även konditionen ska skötas också på många sätt.

– Man måste jobba med balans och kondition. Jag går på gym, springer, cyklar till stallet och sköter hästar så jag rör väldigt mycket på mig.

Hästarna ska skötas väldigt noga för att undvika skador. Är hästen ur spel så är också ryttaren borta från tävlingsbanorna. Är du aldrig rädd?

– Rädd är jag inte. Det är klart att det alltid finns risker, hästen kan t.ex. snubbla och falla vid ett hinder, men om man litar på hästen och den på dig, så funkade det bra, säger hon.

Vistas utomlands

Hedda har vistats två vänner och somrar i Tyskland, där även släkt finns, och rest därifrån till Polen och Holland för att tävla. Framtiden finns utomlands.

– Min plan är att bosätta mig i Mellanuropa. Jag har tyska som modersmål och läser tyska aktivt i skolan med tanke på att kunna studera i Tyskland i framtiden, säger Hedda som gärna vill bli veterinär.

JAN SNELLMAN



Lue lisää netistä/ Läs mera på webben:
www.kaunisgrani.fi

Hedwig, 15, tähtää korkealle

Vähintään viisi tuntia päivässä, joka päivä, lähes läpi vuoden kauniaslainen Hedwig "Hedda" Wikström on tallilla tai sen lähellä. Hedda on neljä vuotta panostanut kenttäratsastukseen, ja tavoite on asetettu korkealle.

Kahden vuoden sisällä toivon voivani osallistua nuorten EM-kisoihin ja tulevaisuudessa aikuisten EM-kisoihin ja myöhemmin MM-kisoihin, jos kaikki onnistuu, hän kertoo.

Kenttäratsastus koostuu kolmesta osasta: kouluratsastus, maastokoe ja esteratsastus. Kisat kestävät usein monta päivää.

– Se on todella vaativaa sekä hevosille että ratsastajille, sillä myös hevoset ovat luonteiltaan erilaisia, ja niillä on parempia ja huonompia päiviä, kertoo Hedda, joka pitää maastokokeesta eniten.

Heddalla on kolme hevosta. Poni Snow Princess on suosikki, ja sillä hän on kilpaillut eniten. Kesällä hän voitti kaksi kenttäratsastuksen SM-kultamitalia, yhden henkilökohtaisen ja yhden joukkuekilpailussa. Hän osallistui myös Pohjoismaiden mestaruuskisoihin, joissa sijoittui 12:nneksi, ja kouluratsastuksen SM-kisoihin. Tämän lisäksi hän voitti kulta joukkueiden aluemestaruuskisoissa ja pronssia henkilökohtaisessa luokassa aikuisten aluemestaruuskilpailuissa.

– Pohjoismaiden mestaruuskisat olivat valitettavasti viimeiset suuret ponikisat, sen jälkeen poni ikävä kyllä myydään ja keskityn hevosiin.

Tasapaino ja kunto

Hän on ratsastanut viisi vuotta ja ollut kenttäratsastuksen parissa neljä vuotta. Monet harjoitustunnit hevosten kanssa ja apu omilta valmentajilta ja maajoukkuevalmentajilta ovat vieneet hänet jo näin pitkälle.

Ennen jokaista kilpailua hän kävelee radan läpi vähintään kolme kertaa, tarkistaa esteet ja keskustelee valmentajan kanssa. Hevonen ei saa nähdä maastokoea etukäteen. SM-tasolla maastokoe on noin kolme kilometriä pitkä.

– Kun olen kävellyt radan läpi, ja tulen viimeiselle esteelle, suljen silmät ja ratsastan joka askeleen mielessäni, hän kertoo valmisteluista.

Omaa kuntoa on myös hoidettava monella tavalla.

– Täytyy työstää tasapainoa ja kuntoa. Käyn punttisalilla, pyöräilen tallille ja hoidan hevosia, joten liikun hyvin paljon.

Hevoset on hoidettava todella tarkasti vammojen ehkäisemiseksi. Jos hevonen on poissa pelistä on myös ratsastaja poissa kilpailukentiltä.

Pelottaako sinua koskaan?

– En pelkää. Totta kai riskit ovat olemassa, hevonen voi esimerkiksi horjautua ja kaatua esteellä, mutta jos luotat hevoseen ja se luottaa sinuun, asiat toimivat hyvin, hän sanoo.

Viettää aikaa ulkomailla

Hedda on ollut kaksi kevättä ja kesää Saksassa, missä hänellä on myös sukulaisia. Sieltä hän on matkustanut Puolaan ja Hollantiin kilpailuihin. Tulevaisuus on ulkomailla.

– Suunnitelmani on asettautua asumaan Keski-Eurooppaan. Äidinkieleni on saksa ja opiskelen saksaa aktiivisesti koulussa, jotta tulevaisuudessa voisin opiskella Saksassa, sanoo Hedda, joka mielellään haluaisi eläinlääkäriksi.

JAN SNELLMAN

KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

Janni, 21, on jo päässyt nuorten EM-tasolla finaaliin

FI KAUNIAISLAINEN Janni Martikainen on treenannut kouluratsastusta ulkomailla kahden vuoden ajan. Tänä vuonna hän ratsasti nuorten finaalin Euroopan mestaruuksissa Ranskassa, mikä on suomalaisittain erittäin harvinaista. Muutama viikko sitten Janni voitti nuorten Suomen mestaruuden ennätystuloksella. Jannin tavoitteena on olympiamitali.

Janni on edustanut Suomen Pohjoismaisissa mestaruuksissa vuodesta 2011 ensin poneilla, sitten juniorina ja nyt nuorena ratsastajana. PM-mitaleja on kolme.

Suomen mestaruusmitaleita on kertynyt vuosien varrella tämän lisäksi 2012 hopeaa, 2013 kultaa ja halli-SM kultaa, 2015 SM hopeaa ja halli-SM hopeaa ja 2016 SM-hopeaa. Vuonna 2014 hevonen oli sairas ja 2017 Janni oli ulkomailla.

7.9. juhlittiin kauden saavutuksia kakkukahvein. Paikalla oli Raul Ruutu Sunrise Avenue-yhtyeestä, joka teki Jannin vapaaohjelman musiikit.

YKSITYINEN



Kakkukahvien aika. Janni Martikainen ja Raul Ruutu Sunrise Avenue-yhtyeestä, joka teki Jannin vapaaohjelman musiikit.

Janni, 21, redan finalist i junior-EM

SE GRANKULLABON Janni Martikainen har tränat dressyr utomlands i två år. I år tog hon sig till final i junior-EM i Frankrike, vilket är mycket sällsynt för finländare. För några veckor sedan vann Janni guld i junior-FM med rekordresultat. Hon siktar mot OS-medalj.

Janni har representerat Finland i nordiska mästerskapen sedan 2011 – först med ponnyer, sedan som junior och nu som ung ryttare. Hon har vunnit tre NM-medaljer.

I FM har hon under årens lopp även vunnit silver 2012, guld och guld inomhus 2013, silver och silver inomhus 2015 samt silver 2016. Hästen var sjuk 2014 medan Janni var utomlands 2017.

Den 7.9 firades säsongens framgångar med tårter och kaffe. Med under festligheterna var Raul Ruutu från bandet Sunrise Avenue. Raul gjorde musiken till Jannis friprogram.



JIRI HALTTUNEN

Grankulla IFK:n kasvatin liekki jääkiekkoa kohtaan roihuaa edelleen. Den Grankulla IFK-fost-rade målvakten brinner fortfarande för ishockey.

Kauniaisista liigakiekkoilijaksi

Joona Voutilainen on espoolaislähtöinen jääkiekkoilija, joka on saanut kiekko-oppinsa kauniaislaisen Grankulla IFK:n kiekkokoulussa. Tätä nykyä mies torjuu kiekkoja Liigassa pelaavan Jyväskylän JYPin veräjällä.

2,5-vuotiaana opin luistelemaan ja 3-vuotiaana aloitin kiekkokoulussa. Isä vei minut aikanaan sählymailan kera ulkokennitille ja lopulta päädyin kiekkokoulun kautta joukkueeseen. Rakkaus lajia kohtaan syntyi jo pienessä, Joona taustoittaa.

GrIFK-kasvatti sai ensimmäiset liigakokemukset kaudella 2016-2017, jolloin Joona Voutilainen edusti Lahden Pelicansia. Mastokaupungissa kului lopulta kaksi kautta, joiden aikana matkaan tarttui muun muassa ensimmäinen liigapeli ja ensimmäiset pudotuspelit miesten tasolla.

– Kokemusrikkaampana lähdin Lahdesta, kun ottaa huomioon sen, että kyseessä oli vasta ensimmäiset liigakauteni. Sain tietynlaisen käsityksen siitä millainen vaatimustaso Liigassa pitää olla, jos siellä haluaa pärjätä.

”Ensimmäisenä joukkueen menestys”

Liigan viime vuosien kestmennestyjä JYP pestasi huhtikuussa toiseksi maalivahdikseen Joona Voutilaisen, 21, joka saapui Jyväskylään ottamaan seuraavaa askelta ylöspäin urallaan.

– Jyväskylässä on homma toiminut viime vuosina hyvin ja toimii nytkin. Olen viihtynyt täällä hyvin. Joukkue on ottanut minut hyvin mukaan ja joukkueoverit ovat tosi mukavia.

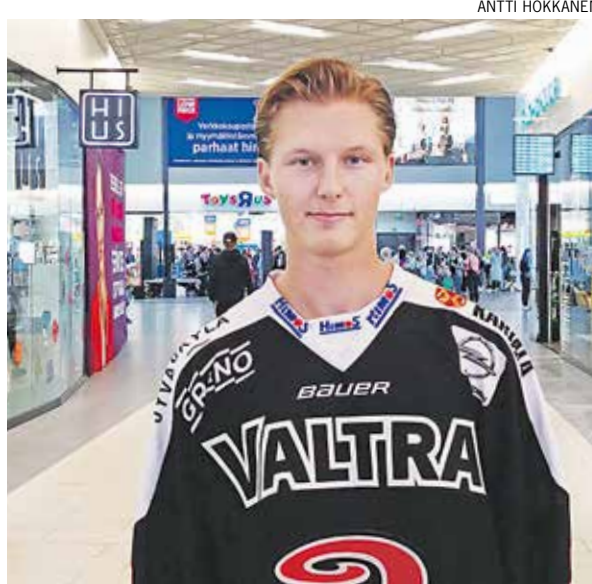
– Meillä on joukkueessa paljon kokeneita pelaajia, jotka ovat jo pärjänneet urallaan. Meillä on myös innokkaita nuoria pelaajia, jotka taas haluavat pärjätä urallaan. Menestystä ajatellen meillä on koossa tosi potentiaalinen joukkue.

Jyväskyläläistorjujan näkemyksen mukaan henkilökohtaiset tavoitteet täyttyvät useimmiten silloin, kun koko joukkue menestyy.

– Ensimmäisenä on tietysti joukkueen menestys, mutta se pohjautuu siihen, että itselläkin toimii peli. Joukkueena tavoitellaan aina voittoa ja se tarkoittaa myös sitä, että

Joona Voutilainen

- **Seurat:** GrIFK, Espoon Kiekkoseura, Espoo Blues, Helsingin Jokerit, Lahden Pelicans, Heinolan Peliitat, JYP.
- **Saavutukset:** C-nuorten SM-kulta Bluesissa (2011–2012), B-nuorten SM-kullat Jokereissa (2012–2013, 2013–2014), A-nuorten SM-liigan paras maalivahti (Jokerit 2015–2016).
- **Sopimus** JYPin kanssa: 1+1-vuotinen, jonka jälkimmäinen kausi sisältää seuran option.



ANTTI HOKKANEN

JYP-nuttua kantavan Joona Voutilaisen tähtäimessä on ottaa urallaan seuraava askel ylöspäin.

Joona Voutilainen i JYP-tröjan siktar på att ta nästa kliv uppåt i karriären.

omiin tavoitteisiin kuuluu silloin pelata mahdollisimman paljon ja mahdollisimman hyvin.

Pikkuveljen pelit kiinnostavat

Joona Voutilaisen perhe asuu edelleen Espoossa, minkä vuoksi veri vetää tänäkin päivänä entiselle kotiseudulle.

– Se on yksi asia, minkä takia siellä tulee käytyä aina silloin tällöin. Pikkuveli aloitti aikanaan jääkiekon myös Granissa ja pelaa nykyään Espoo Bluesissa. Hänen matseja tulee katseltua aika paljon. Aina kun olen Espoossa käymässä ja jos Bluesilla sattuu olemaan kotipeli, niin aika usein löydän itseni hallilta.

Grankulla IFK:n kiekkokoulusta on aikanaan ponkaisut kiekkotaivaalle varsin tunnettuja nimiä. Joona Voutilaisen ohella seuran kasvatteihin lukeutuvat myös muun muassa Niklas Hagman, Jani Lajunen, Toni Dahlman, Niko Hovinen ja Toni Söderholm.

– Mielestäni Granissa on hyvä aloittaa jääkiekon harrastaminen ja päästä lajissa eteenpäin. Kyseessä on hyvä seura, jonka toiminnasta löytyy nykyään paljon innokkuutta.

– Oma innostukseni seurassa lähti aikanaan siitä, että siellä oli aina kiva käydä pelaamassa, ympärillä oli hyvät joukkueoverit ja valmennus toimi.

ANTTI HOKKANEN

Joona Voutilainen

- **Klubbar:** GrIFK, Espoon Kiekkoseura, Blues, Esbo, Jokerit, Helsingfors, Pelicans, Lahtis, Peliitat, Heinola, JYP, Jyväskylä.
- **Meriter:** 1 FM guld C-juniorer med Blues (2011–2012), 2 FM-guld B-juniorer med Jokerit (2012–2013, 2013–2014), bästa målvakt i A-juniörernas FM-liga (Jokerit 2015–2016).
- **Kontraktet** med JYP är av modellen 1+1 år, det andra året har klubben en option på.

Från Grankulla till hockeyligan

Målvakten Joona Voutilainen från Esbo, har fått sin hockeyfostran i Grankulla IFK:s hockeyskola. Idag spelar han i Jyväskylälklubben JYP:s mål i FM-ligan.

Jag lärde mig att åka skridsko som 2,5-åring och som 3-åring började jag i hockeyskolan. Pappa förde mig med en innebandyklubba till utomhusplaner och till slut kom jag via ishockeyskolan till laget. Kärleken till grenen föddes redan när jag var liten., säger Joona.

GrIFK-sonen gjorde sina första ligamatcher säsongen 2016-2017. Då spelade Voutilainen för Lahtislaget Pelicans. Han var till slut två säsonger i Lahtis. Under den tiden gjorde han bland annat sin första ligamatch och sitt första slutspel på seniornivå.

– Jag var många erfarenheter rikare när jag lämnade Lahtis med tanke på att det handlade om mina första ligasäsonger. Jag fick en viss uppfattning om vilken nivå som krävs i ligan om man vill klara sig där.

”Först kommer lagets framgångar”

JYP, som hör till de som klarat sig bra i ligan de senaste åren, värvade i april 21-åriga Voutilainen till sin andremålvakt. I Jyväskylä tänker Voutilainen ta ett steg vidare uppåt i karriären.

– I Jyväskylä har allt fungerat bra senaste åren och gör det nu också. Jag har trivts bra här. Laget har tagit emot mig väl och lagkamraterna är riktigt trevliga.

– I laget finns många rutinerade spelare som redan klarat sig bra i karriären. Vi har också unga, ivriga spelare som vill göra väl ifrån sig i sin karriär. Med tanke på framgångar har vi ett lag med stor potential.

Jyväskylämålvakten anser att de personliga målsättningarna för det mesta uppfylls när hela laget når framgångar.

– Först kommer naturligtvis lagets framgångar men de utgår från att det går bra för dig själv också. Som lag strävar vi alltid efter seger och det innebär även att det hör till de egna målsättningarna att spela så mycket som möjligt och så bra det bara går.

Lillebrors matcher intresserar

Joona Voutilainens familj bor fortfarande i Esbo och därför lockar den forna hemorten fortfarande.

– Det är en orsak till varför jag åker dit alltid med jämna mellanrum. Lillebror inledde också ishockeyspelandet i Grani och spelar numera för Esbo Blues. Jag har sett ganska många av hans matcher. När jag är på besök i Esbo och Blues råkar ha en hemmamatch hittar jag mig själv ganska ofta i hallen.

Grankulla IFK:s ishockeyskola har också fostrat andra namnkunniga spelare. Förutom Joona Voutilainen har bland andra även Niklas Hagman, Jani Lajunen, Toni Dahlman, Niko Hovinen och Toni Söderholm tagit sina första skär i GrIFK.

– Jag tycker att det är bra att börja spela ishockey i Grani och komma vidare i grenen. Det är en bra klubb med många ivriga aktiva som driver verksamheten.

– Mina egen iver föddes i klubben av att det alltid var roligt att spela där, jag hade bra lagkamrater och träningen fungerade.

ANTTI HOKKANEN

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

English
with Jack.fi

One-to-One and Small Group Training
Jack Barry | p. 044 578 0777 | jb@englishwithjack.fi

Sote kiinnosti kauniaislaisia kirjastossa

KAUNIAISTEN kaupunginkirjastossa järjestettiin keskiviikkoiltana 5.9. kaikille avoin keskustelutilaisuus aiheesta Sote selkeästi. Ajankohtainen ja tunteita herättänyt aihe keräsi kirjastoon runsaat 80 kuuntelijaa. Kauniaisten kaupunginjohtaja Christoffer Masar ja sotejohtaja Ulla Tikkanen aloittivat lähes parituntisen tilaisuuden kertomalla sote- ja maakuntauudistuksen taustoista.

Sote-uudistus on tähän mennessä siirtynyt kaksi kertaa, tämän hetkisen tiedon mukaan uudistus tulisi voimaan 2021 alusta. Masar kertoi, että kukaan ei varmuudella tiedä, mitä eduskunnassa tapahtuu, mutta aikataulu näyttää olevan erittäin kireä. Masar ja moni muu arvioi seuraavankin hallituksen todennäköisesti jatkavan asian kanssa ja pitää todennäköisempänä uudistuksen lykkääntymistä kuin sen toteutumista.

Masar sanoi, että maakuntavaltuusto päättää loppujen lopuksi palveluista Kauniaisissa. Hän pitää kuntalaisten palvelujen säilymistä tärkeänä asiana. Paikalla ollut kansanedustaja ja sosiaali- ja terveystieteiden jäsen Veronica Rehn-Kivi vastasi puheenvuorollaan yleisökysymyksiin, kuinka sote tulee vaikuttamaan Kauniaisten talouteen. Rehn-Kivi sanoi, että jos uudistus menee läpi, Kauniaisten kuuluu Uudenmaan maakuntaan, jonka talous on reippaasti miinuksella. Myös hän vastustaa uudistusta ja sanoi palvelujen ulkoistamisesta olevan paljon riskejä.

JANNE BLOMQVIST

Vårdreformen lockade många Grankullabor till biblioteket



Ulla Tikkanen ja Christoffer Masar sote-illassa Kauniaisten kirjastossa ke 5.9.

Ulla Tikkanen och Christoffer Masar under diskussionen om vårdreformen på biblioteket i Grankulla den 5.9.

SEDEN FÖR alla öppna diskussionen med temat vårdreformen i klarspråk drog många till Grankulla stadsbibliotek på onsdagskvällen den 5.9. Det aktuella ämnet väckte känslor och drygt 80 personer hade kommit till diskussionen, som höll på i nästan två timmar. Grankulla stadsdirektör Christoffer Masar och social- och hälsovårdsdirektör Ulla Tikkanen, som ansvarar för vårdreformen, inledde med att berätta om bakgrunden för den kommande social- och hälsovårdsreformen samt landskapsreformen.

Hittills har reformerna skjutits upp i ett par omgångar, dagens information är att de träder i kraft i början av 2021.

Masar sade att ingen med säkerhet vet vad som pågår i riksdagen men att tidtabellen ser ut att vara ytterst stram. Masars bedömning är i likhet med många andra att även nästa regering antagligen fortsätter jobba med frågan och att det är mer sannolikt att reformerna skjuts upp än att de förverkligas.

Enligt Masar är det landskapsfullmäktige som i slutändan beslutar om tjänsterna i Grankulla. Han anser att det är viktigt att tjänsterna stannar i staden.

På plats var också riksdagsledamoten Veronica Rehn-Kivi, som är medlem av riksdagens social- och hälsovårdsutskott. Hon svarade i sitt anförande på en publikfråga om hur vårdreformen kommer att påverka Grankullas ekonomi. Rehn-Kivi konstaterade att om reformen godkänns kommer Grankulla att höra till Nylands landskap vars ekonomi är rejält på minussidan. Hon är också mot reformerna och sade att det finns många risker med att lägga ut tjänsterna.

JANNE BLOMQVIST
ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

JYRILAITINEN.FI

” Onko Kauniaisissa puisia kerrostaloja tulevaisuudessa?

4 kysymystä Veronica Rehn-Kivelle

KAUPUNGINHALLITUKSEN puheenjohtaja, arkkitehti Veronica Rehn-Kivi osallistui 18.9. puurakentamisen symposiumiin, jonka Kauniaisten RKP järjesti. Ovatko puiset kerrostalot vaihtoehto tulevaisuuden Kauniaisissa? Esitimme 4 kysymystä.

Ovatko puiset kerrostalot Kauniaisten ykkösprioriteetti?

– Kun kysymyksessä on rakentaminen ja suunnittelu, haluan mielelläni nähdä, että luonnonläheisessä Kauniaisissa rakennetaan yksi tai useampi puinen kerrostalo. Jos haluamme edistää ekologisesti kestävästä rakentamisesta, meidän täytyy toisaalta tehdä asemakaavoja, jotka edellyttävät sitä ja toisaalta asenteiden on muututtava ja rakennuttajilla on oltava uranuurtajan henkeä.

Mitkä ovat puurakentamisen edut verrattuna muihin materiaaleihin?

– Puurakennukset ovat ilmastoystävällisiä, lähituotettuja ja terveellisiä. Puuta on helppo käsitellä ja muokata, ja sillä on lämmin pinta. Koska materiaali on kevyttä, se sopii myös erinomaisesti lisäkerroksien rakentamiseen jo olemassa oleviin kerrostaloihin. Puurakennukset kestävät vuosisatoja,

mutta vaativat tietysti, kuten kaikki rakennukset, jatkuvaa huoltoa. On myös tärkeä muistaa, että eri materiaaleilla on erilaiset ominaisuudet, ja että niitä pitää käyttää sellaisissa rakennuksen rakenteissa ja paikoissa, joihin ne soveltuvat parhaiten.

Onko puusta rakentaminen kalliimpaa?

– Toistaiseksi on varmaan hieman kalliimpaa rakentaa puisia kerrostaloja, koska teollisuus ei ole vielä kunnolla aloittanut puuelementtien sarjatuotantoa. Betonielementtiteollisuudella on vuosikausia ollut vankkumaton asema rakentamisessa.

Missä haluat nähdä seuraavan puisen kerrostalon?

– Jos ei aikaisemmin, niin viimeistään siinä vaiheessa, kun kaupungintalokorttelin asemakaavaa ruvetaan toteuttaa. Silloin haluan nähdä yhden tai useamman puisen kerrostalon kohoavan kaupunkiimme. Haluan yleensäkin että teemme asemakaavan, jossa kaupungin strategian mukaan otetaan määräyksissä huomioon ilmasto ja ekologisuus.

KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

4 kysymystä Veronica Rehn-Kivelle

STADSSTYRELSENS ordförande, arkitekten Veronica Rehn-Kivi deltog i ett symposium om trähusbyggande som ordnades av SFP i Grankulla den 18 september. Är höghus i trä ett alternativ för framtidens Grankulla? Vi ställde 4 frågor.

Är höghus i trä prioritet ett för Grankulla i framtiden?

– Då det kommer till byggande och planerande, vill jag gärna se att det också i det naturnära Grankulla uppförs ett eller flera höghus i trä. Om vi vill främja ett ekologiskt hållbart byggande, måste det dels uppgöras detaljplaner som förutsätter det, dels måste det ske en attitydförändring med ett nytt pionjärskap bland byggherrarna.

Vilka fördelar ser du med trähus jämfört med andra material?

– Trähus är klimatsmarta, närproducerade och hälsosamma. Träet är ett lätthanterligt och -formbart material med en varm yta. Eftersom materialet är lätt, passar det ypperligt också till byggande av tilläggs våningar på befintliga höghus. Trähus håller i århundraden, men kräver naturligtvis, som alla byggnader, ett kontinuerligt underhåll. Det är också viktigt att minnas, att olika material har olika egenskaper och att man ska använda dem i konstruktioner och på platser i byggnaden, där de lämpar sig bäst.

” Höghus i trä i framtiden i Grankulla?

Är det mycket dyrare att bygga i trä?

– Än så länge är det säkert lite dyrare att bygga höghus i trä, eftersom industrin med serieproduktion av tråelement inte ännu kommit igång ordentligt. Betongelementindustrin har i åratal haft en orubbad ställning i vårt byggande.

Var vill du se nästa höghus i trä i staden?

– Om inte förr, så vill jag senast se nya höghus i trä här i stadshuskvarteret, då det i sinom tid börjar byggas. Överlag vill jag se en detaljplan som enligt stadens strategi innehåller klimatsmarta och ekologiskt hållbara bestämmelser.

JAN SNELLMAN

Positiivinen yrittäjäpariskunta pitää asiakkaistaan

Hämmästyttävää! Näin sanoo Bio Granin yrittäjäpariskunta Orvokki ja Aarne Lohman kuin yhdestä suusta vastatesaan perinteiseen urheilukysymykseen: miltä tuntuu voittoa äänestys positiivisimmasta kauniaislaisesta 2018?

Otamme nöyränä ja kiitollisena vastaan tämän meille suodun kunnian olla positiivisin Granilainen. Meille positiivinen suhtautuminen asiakkaisiin on aina ollut ensiarvoisen tärkeää, sanoo Aarne Lohman.

Heidän mukaansa se on ollut helppoa, koska asiakkaat ovat itse olleet positiivisia ja yhteistyö on toiminut hienosti alusta asti.

– Asiakkaamme ovat aina hyvin ystävällisiä ja laatu-työisiä. He seuraavat elokuva-alaa tarkasti ja tietävät, mitkä elokuvat ovat tulossa ensi-iltaan. Asiakkailla on usein toivomuksia ja vinkkejä, sanoo Orvokki Lohman.

Juuri tästä yhteistyöstä pariskunta pitää eniten.

– Näin me olemme itsekin kehittyneet, he sanovat.

Jatkavat kuten tähän asti

Lohmanit ovat pitäneet Bio Grania 33 vuotta. Perjantaista maanantaihin he ovat paikalla järjestelmässä sipsipusseja ja myymässä lippuja.

– Tämä on meille elämäntapa ja terapiaa, ei työtä. Aiomme jatkaa samalla periaatteella kuten aina, eikä meillä ole suunnitelmia lopettaa. Kun joku kysyy, kuinka vanhoja olemme, vastaamme aina, että 50+, Orvokki Lohman sanoo.

Periaatteisiin on mm. aina kuulunut, että valittavien elokuvien täytyy sopia kaupungin molemmille kieliryhmille. Perhenäytökset, jossa on elokuvia sekä ruotsiksi että suomeksi, ovat suosittuja.

Nykyään kaikki näytökset hoidetaan digitaalisesti, ja elokuvat huonolla kuva- ja äänilaadulla ovat historiaa.

– Emme todellakaan vaihtaisi takaisin vanhaan tekniikkaan, sanoo Aarne Lohman.

Digitalisointi on otettu positiivisesti vastaan. Elokuva-teatterilla on joka vuosi tuhansia kävijöitä, monet heistä kanta-asiakkaita.

– Ihmiset haluavat seurustella. On niin hauskaa kuulla puheensorinaa aulassa, kun kävijät tapaavat tuttuja elokuvissa, sanoo Orvokki Lohman.

Heidän mielestään on ihanaa myös nähdä uuden sukupolven kauniaislaisia elokuvateatterissa.

Kysymykseen mikä on suosikkielokuva, molemmat puus-televat päättään.

– Olemme nähneet niin monta filmiä, että on mahdoton valita niistä joku, he sanovat ja naurahtavat.

Vuoden positiivisin Granilainen-palkinto jaettiin keski- viikkona 26.9. Katso kuvia tilaisuudesta netistä.

KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKILÄ



JAN SNELLMAN

Orvokki ja Aarne Lohman iloitsevat saamastaan kunnianosoituksesta.

Orvokki och Aarne Lohman är glada över utmärkelsen som tilldelats dem.

Positiivisin!
Positivaste!

Positivt företagarpär gillar sina kunder

Häpnadsväckande! Så svarar företagarpär Orvokki och Aarne Lohman på Bio Grani med en mun på den klassiska idrottsfrågan om hur det känns efter att tagit hem segern i omröstningen om positivaste Graninbon år 2018.

Vi tar ödmjukt och tacksamma emot denna utnämning som förärats oss. För oss har det alltid varit extremt viktigt att ha en positiv attityd gentemot våra kunder, säger Aarne Lohman.

Enligt dem har det varit lätt, eftersom kunderna själva också alltid varit positiva och samarbetet har fungerat fint ända från starten.

– Våra kunder är alltid mycket vänliga och kvalitetsmedvetna. De följer noga med filmbranschen och vet vilka filmer som snart har premiär. Kunderna kommer ofta med önskemål och tips, säger Orvokki Lohman.

Och det är just samarbetet med kunderna som paret gillar mest.

– På det viset har vi också själva utvecklats, säger de.

– Folk vill umgås. Det är så roligt att höra bruset här i foajén när folk träffar bekanta då de går på bio, säger Orvokki Lohman.

Härligt är enligt dem också att se att nya generationer av Granibor dyker upp på biografen.

På frågan om vilka favoritfilmerna är skakar de båda på huvudet.

– Vi har sett så många filmer att det är omöjligt att välja någon, säger de med ett skratt.

Priset i tävlingen om årets positivaste Grankullabo delades ut vid en tillställning på onsdagen den 26.9. Se bilder från tillställningen på webben.

JAN SNELLMAN

Fortsätter som tidigare

Lomans har drivit Bio Grani i 33 år. och har inga planer på att sluta. Från fredag till måndag är de på plats och plockar fram chipspåsar och säljer biljetter.

– Det här är en livsstil och terapi för oss, inte ett jobb. Vi kommer att fortsätta enligt samma principer som tidigare och har inga planer på att sluta. Vi säger alltid själva att vi är 50+ när någon frågar hur gamla vi är, säger Orvokki.

Till principerna har bl.a. alltid hört att se till välja filmer som passar båda språkgrupperna i staden. Familjeföreställningar med filmer på både finska och svenska är populära.

I dag sköts alltid digitalt och filmer med dålig bild- och ljudkvalitet är historia.

– Vi skulle verkligen inte byta tillbaka till den gamla tekniken, säger Aarne Lohman.

Digitaliseringen har mottagits positivt. Bion har tusentals besökare varje år, många av dem är stamkunder.

A tribute to Cole Porter

VI VIIME syksynä Kauniaisten jazzmusiikin kannatusyhdistys ry järjesti A TRIBUTE TO ELLA FITZGERALD konsertin. Solisteina meillä oli **Sonja Lumme** ja **Jukka Perko** sekä The Petrescu Jazz Trio. Konsertti oli sellainen menestys että järjestäjät päättivät tänä syksynä kunnioittaa Cole Porteria, mies joka on säveltänyt ja sanoittanut musiikin melkein kaikkiin tunnetuimpiin amerikalaisiin musikaaleihin ja elokuviin 1900-luvulla.

Tällä kerralla solistina on **Bianca Morales** sekä The Petrescu Jazz Trio vahvistettuna kitaristilla **Fred Ahlberg**illa. Saamme kuulla mm Love for Sale, Begine the Beguine, Night and Day, I get a Kick out of You, So in Love, I love Paris ym.

Lippuja kannattaa varata joko sähköpostilla info@gbb.fi tai 040 90 30000. Lauantaina 6.10. klo 19.00 Uusi Paviljonki



SE SENASTE höst arrangerade Understödsföreningen för jazzmusik i Grankulla rf A TRIBUTE TO ELLA FITZGERALD med **Sonja Lumme**, **Jukka Perko** och The Petrescu Jazz Trio. Konserten blev en sådan succé att vi denna höst kommer att ordna en hyllningskonsert till den amerikanska kompositören Cole Porter som är mannen bakom flertalet av de mest kända musikalerna och filmerna från 1900-talet.

Denna gång uppträder **Bianca Morales** och The Petrescu Jazz Trion förstärkt med gitarristen **Fred Ahlberg**. Vi kommer att få höra bl.a. Love for Sale, Begine the Beguine, Night and Day, I get a Kick out of You, So in Love, I love Paris mm.

Biljetter lönar det sig att reservera via info@gbb.fi eller 040 90 30000. Lördagen 6.10 kl. 19.00 Nya Paviljongen

COUNTRY WHITE

MANKKAALLA

lähellä sinua.

Sinimäentie
K-Supermarket Mankkaa
TURUNVÄYLÄ
HKI

Sisustamisen & pukeutumisen lifestylemyymälä.

Mankkaa, Sinimäentie 6, 02630 Espoo. P. 050 555 1940 ja Pohjois-Helsinki, Tuomarinkylän kartano.

Myyvälät avoinna: ma-ti klo 10-18, ke klo 10-20, to-pe klo 10-18, la klo 10-16, su klo 12-16.

Nettikauppa 24/7 www.countrywhite.fi

YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ GRIFK FOTBOLL

GrIFK Fotboll ry:n sääntömääräinen syyskokous pidetään keskiviikkona 24.10.2018 klo 18.00 keskuscentän kokoustilassa. Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset kokousasiat. Tervetuloa!

GrIFK Fotboll rf:s stadgeenliga höstmöte hålls onsdagen 24.10.2018 kl. 18.00 i centralplanens mötesutrymme. På mötet behandlas stadgeenliga ärenden. Välkomna!

■ GRANKULLA MARTHAFÖRENING

Onsdagen 10.10 samlas vi i Villa Breda kl. 18.30 kring temat "Ölets historia". Vilma Stenius står för presentationen. Smakprover. Vi bekantar oss också med matrecept innehållande öl.

■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

Ti 9.10. Museolehtori Tiina Hero: Aurora Karamzinin arkea ja juhlaa Träskändan kartanossa.
Ti 23.10. Naprapaatti Janne Veija: Seniorien liikuntasuosituksset.

Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta. Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervehtullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut ja jäsenyyslomakkeen löydät osoitteesta: www.kssry.fi

■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER RF

Pensionärerna träffas regelbundet varannan tisdag (jämna veckor) i Villa Junghans kl. 13. Kaffeservering.
Ti 2.10 Tisdagsmöte med Elisabeth Rhen.

Fre 12.10 Italiensk afton kl. 18 i Villa Junghans, för dem som anmält sig.

Ti 16.10 IT-kurs för Windows 10, grundkurs del 1, kl. 10 i Villa Junghans.

Tisdagsmöte, Christina Gestrin talar om "Miljösamarbetet i Östersjöregionen".

Sö 30.9 Sista anmälningen till konserten "Ungdomlig energi och livskraft" på Nya paviljongen den 30.10 kl. 15 (ingår i Grankulla musikfesten).

Mer information på www.grankulla.spfpension.fi. Där finns uppgifter om resor, teaterbesök, hobbygruppsverksamhet och övriga evenemang samt anmälningsblankett för nya medlemmar. Välkomna med!

■ ESPOO-KAUNIAINEN RESERVIUPSEERT

29.9. Ekskursio Tuusulan Ilmatorjuntamuseon. Museon esittelijä ja esitelmöitsijä evp. eversti Ahti Lappi; esitelmän aihe "Helsingin ilmatorjunta 1944 ja ilmatorjunnan kehitys tähän päivään". Tavataan museon portilla klo 10. Ilmoittautumiset Kaj Lännpää kaj.lannenpaa@kolumbus.fi. P. 050 4031466. Museon osoite Klaavolantie 2, Tuusula. Ohjelman lomassa kahvitarjoilu.

9.10. Esitelmäilta. Pääesikunnan viestintäjohtaja, eversti Sami Nurmi: "Ajankohtaista puolustusvoimien viestinnästä". Kauniaisten kaupungintalolla kello 19. Tilaisuus on avoin yleisölle.

13.11. Vuosikokous Kauniaisten kaupungintalolla kello 18.30.

13.11. Esitelmäilta. Henkilöstöpäällikkö kenraalimajuri Ilkka Korkiamäki: "Suomen asevelvollisuus". Kauniaisten kaupungintalolla kello 19. Tilaisuus on avoin yleisölle.

■ ESBO-GRANKULLA RESERVOFFICERARE

Utfärd till Luftvärnsmuseet i Tusby den 29.9. Förevisning och föredrag av överste i.a. Ahti Lappi. Föredrag: "Luftvärnet i Helsingfors 1944 och utvecklingen fram till i dag". Vi träffas vid porten kl. 10. Anmälningar till Kaj Lännpää, kaj.lannenpaa@kolumbus.fi. Tel. 050 4031466. Adress: Klaavolantie 2, Tusby. Kaffeservering.

9.10. Föredrag. Huvudstabens kommunikationsdirektör, överste Sami Nurmi: "Aktuellt om försvarsmaktens kommunikation". Stadshuset i Grankulla kl. 19. Öppet för allmänheten.

13.11. Årsmöte i stadshuset i Grankulla kl. 18.30.

13.11. Föredrag. Personalchef, generalmajor Ilkka Korkiamäki: "Värnplikten i Finland". Stadshuset i Grankulla kl.19. Öppet för allmänheten.

■ GRANKULLAGILLET r.f.

Höstmöte fredagen den 19.10 kl. 18. i Villa Breda. Mötet inleds med stadgeenliga höstmötesförhandlingar. Bl.a. väljs ordförande för åren 2019-2020, två styrelsemedlemmar för åren 2019-2021 istället för dem som står i tur att avgå, suppleanter för år 2019, två verksamhetsgranskare jämte suppleanter.

Efter mötesförhandlingarna föreläser fil.dr Martina Serlachius om "Moderna biologiska mediciner". Kvällen avslutas med sedvanlig traktering. Välkomna med.

■ GRANIN LÄHIAPU RY, GRANI NÄRHJÄLP RF

Välitämme monipuolista apua kotitalouksille Kauniaisissa.

Vi förmedlar mångsidig hjälp till hushållen i Grankulla.

Soita Puh. / Ring Tel. 040 518 9281, klo 9–13

www.graninlahiapury.fi

OSVALD CIZINAUSKAS



Hjallis Harkimo tapasi opiskelijayritys GraniWorksin edustajia. Kuvassa Harkimon kanssa Na'iima Sugulle, Vilma Törö, Onerva Tuominen ja Martti Kantola.

Hjallis Harkimo träffade representanter för studerandeföretaget GraniWorks. På bilden tillsammans med Harkimo är Na'iima Sugulle, Vilma Törö, Onerva Tuominen och Martti Kantola.

Bisnesvieraita Kauniaisten lukiossa

■ KAUNIAISTEN lukio sai vieraikseen kansanedustaja ja liikemies Hjallis Harkimon sekä nuoren yrittäjän Robin Borgströmin Lukiolaisen bisneskoulun avajaisiin 12.9. Molemmat vieraat puhuivat omista kokemuksistaan yrittäjänä sekä tarjosivat yrittämisestä kiinnostuneille nuorille vinkkejä.

– Ei myyminen ole muuta kuin ihmisten kanssa olemista, Harkimo kannusti lukiolaisia.

Oman kiinnostuksen kohteen löytämistä hän piti erityisen tärkeänä.

– Täällä on paljon niitä, jotka menevät puolilla valoilla. Jos haluat saada jotain aikaiseksi, siitä täytyy pitää ja

sitä pitää tehdä täysillä.

Pals Oy:n 16-vuotiaana ystävänsä Sebastian Motelayn kanssa perustanut Robin Borgström halusi inspiroida lukiolaisia kokeilemaan yrittäjyyttä jo nuorena. "Ratkaise jonkun ongelma!" Borgström ehdotti puhuessaan siitä, millaisia yrittäjäsideita nuorilla esimerkiksi voisi olla.

Kauniaisten lukiossa aloittaa syksyllä 2019 Lukiolaisen bisneslinja, joka tarjoaa monipuolisen valikoiman bisnesalan kursseja. Bisneslinjan kurssit ovat avoimia kaikille lukion opiskelijoille.

LIINA VAAHTOMERI

Businessgäster i Kauniaisten lukio

■ RIKSDAGSLEDAMOTEN och affärsmannen Hjallis Harkimo och den unge företagaren Robin Borgström besökte det finska gymnasiet i Grankulla, Kauniaisten lukio, när gymnasiet's businesskola öppnades 12.9. Bägge gästerna delade med sig av sina erfarenheter som företagare och bjöd på tips till de ungdomar som är intresserade av att starta eget.

– Försäljning handlar bara om att vara med människor, sade Harkimo uppmuntrande.

Han anser att det är särskilt viktigt att man hittar det man är intresserad av.

– Det finns många som kör med halvljus på. Om du vill få något i stånd ska du gilla det och göra det för fullt.

Robin Borgström var 16 när han grundade Pals tillsammans med Sebastian Motelay. Han vill inspirera gymnasisterna att testa på företagande redan som unga. "Lös ett problem!" föreslog Borgström då han talade om vad för slags företagsidéer ungdomar kan ha.

Hösten 2019 startar en businesslinje i Kauniaisten lukio. Linjen erbjuder ett mångsidigt urval av businesskurser. Kurserna är öppna för alla studerande i gymnasiet.

LIINA VAAHTOMERI

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

Koe lapsesi kanssa syksy kaikilla aisteilla

■ LAPSEN kanssa yhdessä tekeminen on kivaa. Jokaisen lapsen on tärkeää kokea, että juuri hän tuottaa vanhemmalleen iloa ja on vanhemman mielestä mahtava tyyppi. Syysilloissa jää toisinaan vähän aikaa olla kahdestaan lapsen kanssa, etenkin jos sisaruksia on useampia. Yksi itsetunnon tärkeimmistä kulmakivistä on, että lapsi on juuri sellaisena vanhemmalleen äärettömän tärkeä ja rakas. Lapsi kaipaa usein sitä, että saa viettää aikaa vanhemman kanssa ja saa tämän jakamattoman huomion. Lapsen on tärkeää kokea, että vanhempi on aidosti häntä varten läsnä, eikä huomiosta tarvitse taistella sisarusten, kodinhoidon tai sosiaalisen median kanssa.

Kauniaisten seurakunta haluaa tukea lapsiperheiden arkea ja tarjota mukavaa tekemistä pimeisiin syysiltoihin. Seurakunnan lastenhojaajat Eeva Peltonen ja Taru Lapinharju järjestävät syksyllä neljä luovan toiminnan Syksy kaikilla aisteilla- iltaa, joissa lapsi ja vanhempi pääsevät yhdessä

musisoimaan, taiteilemaan, leipomaan ja tarinoimaan. Yhdessäolon ja tekemisen lomassa on mukavaa vaihtaa lapsen kanssa kuulumisia. Toimintailtoihin voi myös tulla mummi, vaari tai vaikkapa lapsen kummisetä tai -tati.

Syksy kaikilla aisteilla - illoissa taiteilun ja toiminnan idea on valmiina. Kaikki tarvikkeet ovat esillä, eikä sekään ole arjessa mikään huono juttu, Eeva kertoo.

Vanhempi ja lapsi voivat vain tulla paikalle ja heittäytyä viettämään mukavaa iltaa yhdessä, Taru jatkaa.

Luovaa toimintaa tarjolla klo 17.30-19 to 25.10., ma 29.10., to 8.11. ja ma 12.11. Osallistua voi kaikkiin neljään iltaan tai vaikka vain yhteen.

Tarkemmat tiedot ja ilmoittautuminen osoitteesta: <https://www.kauniaistenseurakunta.fi/ryhmat/lapset-ja-perheet>

SANNI HACKMAN



Nyt on kristallinkirkasta vettä uimahallissa

Kauniaisten remontoitun uimahallin veden laatua on keuhuttu valtakunnan päälehteä Helsingin Sanomia myöten.

Mahtava juttu, vähän meni överiksi jopa, liikuntapaikkapäällikkö Sari Sarpaneva sanoo HeSan hymistelystä.

Parin kuukauden remontti kirkasti altaan, puhdisti veden ja ilahdutti mielen.

– On kristallinkirkasta asiakkaidenkin mukaan, kuvailee laitospäällikkö **Pertti Sinkkonen**, joka vastaa hallin teknisestä tilasta ja veden käsittelystä silloin kun on uimahallissa työvuorossa.

Hallin lähihistoriassa on ikäviä tapauksia. Vuonna 2015 halli oli puolisen vuotta kiinni tulipalon jälkeen. Nyt juttu hehkui muusta syystä.

– Kerrankin meistä oli kirjoitettu kivasti. On ollut tulipaloo tai jotain muuta on sattunut. Nyt oli positiivinen asia, Sarpaneva sanoi.

Kun halli avautui maanantaina 3. syyskuuta klo 6.00, yksi hallin laitoshenkilöstä virkkoi altaan reunalla odottaville uimareille, että ette ole koskaan uineet näin kirkkaassa vedessä. Oikeassa oli.

Pääosan esittäjät lymysivät kellarissa.

– Betonisten suodatinaltaiden korjaus ja suodatinmassojen ja putkistojen vaihto oli iso työ, sanoo projekti-insinööri **Stefan Lindholm**.

– Suodatinaltaat korjattiin, koska ne olivat vähän haperot, Sinkkonen kertoo.

Ajan hammas oli purrut. Teräs oli tullut pintaan ja alkanut ruostua.

– Ruoste kulkeutui veden mukana altaisiin. Siksi laatoissa oli ruostejälkiä, Lindholm sanoo.

Altaat pinnoitettiin uudelleen, ja veden kirkkauteen myös vaikutti, että laatat ja altaat pestiin.

– Allas tehopeistiin, Lindholm sanoo.

Myös muuta korjattiin

– Kellarissa vaihdettiin kaikki tärkeät sulkuventtiilit, Sinkkonen sanoo.

Myös hallin kaikki valot uusittiin. Lisäksi lasten altaan ja kummankin suihkuhuoneen alakatot korjattiin.

– Koska laudat alkoivat putoamaan itsestään alas, Lindholm sanoo.

Lisäksi katot maalattiin valkoiseksi, joka sekin lisäsi valoisuutta. Myös ikkunajulkisivua korjattiin.

– Olivat menneet aika huonoon kuntoon. Oli täysi tekeminen, Lindholm kiteyttää työn määrän.

Ja ensi vuonna korjattaneen nousuviemäreitä ja suihkuhuoneiden kaivoja.

JUHANI HEIKKILÄ



JAN SNELLMAN

Pertti Sinkkonen (vas.) ja Stefan Lindholm. Betonisten suodatinaltaiden korjaus ja suodatinmassojen ja putkistojen vaihto oli iso työ, sanoo Lindholm.

Pertti Sinkkonen (t.v.) och Stefan Lindholm. Det var ett stort jobb att reparera filtreringsbassängerna av betong och att byta ut filtreringsmassan samt tillhörande rör, säger Lindholm.

Kristallklart vatten i simhallen

Vattenkvaliteten i Grankullas nyrenoverade simhall har fått beröm till och med i rikets största dagstidning Helsingin Sanomat.

Det är häftigt, kanske det till och med var lite överdrivet, säger idrottsplatschef Sari Sarpaneva om Helsingin Sanomats lovord.

Efter renoveringen på ett par månader har bassängen blivit klarare, vattnet renare och badgästerna glada.

– Kunderna tycker också att det är kristallklart, säger anläggningsman Pertti Sinkkonen, som när han är på jobb ansvarar för hallens tekniska utrymme och vattenhanteringen.

Det förekom tråkigheter i hallen för inte så länge sedan. År 2015 var hallen stängd i ett halvår på grund av en eldsvåda. Nu glödde rapporten av en annan anledning.

– För en gångs skull skrev man trevligt om oss. Det har varit eldsvåda eller så har något annat inträffat. Nu var det en positiv grej, säger Sarpaneva.

När hallen öppnades måndagen den 3 september kl. 6.00 sade en av anläggningsmännen till simmarna som väntade vid bassängkanten att ni aldrig har sett så här klart vatten. Han hade rätt.

Orsaken finns i källaren.

– Det var ett stort jobb att reparera filtreringsbassängerna av betong och att byta ut filtreringsmassan samt tillhörande rör, säger projektingenjören Stefan Lindholm.

– Filtreringsbassängerna reparerades för att de hade blivit lite sköra.

Tidens tand hade naggat betongen i bassängerna, armeringsjärnen hade kommit fram och börjat rosta.

– Rosten gick med vattnet till badbassängerna. Därför var det rost på kakelplattorna, säger Lindholm.

Filtreringsbassängernas yta förnyades och att vattnet ser så klart ut beror också på att badbassängerna skrubades rena.

– Bassängerna rengjordes i grunden, säger Lindholm.

Även annat reparerades i simhallen.

– I källaren byttes alla viktiga avstängningsventiler ut, säger Sinkkonen.

Hallens samtliga lampor byttes ut och innertaket vid barnbassängen och i de bägge duschrummen åtgärdades också. – Eftersom brädorna började falla ner av sig själva, säger Lindholm.

Innertaken målades vita vilket också gör att det ser ljusare ut.

Fönsterfasaden behövde en reparation även den.

– Den var i ganska dåligt skick. Det var fullt upp med jobb, säger Lindholm.

Nästa år torde avloppsrören och golvbrunnarna i duschrummen stå på tur att repareras.

JUHANI HEIKKILÄ

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ



Lue lisää netistä/ Läs mera på webben:
www.kaunisgrani.fi



JAN SNELLMAN

Mikä on kauppakeskuksen tilanne?

Kauppakeskuksen päällikkö Sanna Satukangas vastaa

Tuleeko kauppakeskukseen wc-tiloja ja jos näin koska?

– Yleinen wc on osana suurempaa kokonaisuutta kiinteistössä; tarkkaa aikataulua sen osalta ei vielä ole, mutta tiedotamme asiasta heti sen edistyessä. Tällä hetkellä työn alla on muutoinkin asiakasviihtyisyyden parantaminen, josta yksi esimerkki on penkkien ja kasvien tuonti galleriakäytävälle. Pohdimme parhaillaan myös muita mahdollisia viihtyisyyttä edistäviä toimenpiteitä.

Mikä on uuden ja vanhan osan välisen käytävän tilanne, koska avataan?

– Yhdyskäytävä avataan mahdollisimman pian, kun korjaukset on saatettu loppuun. Korjaustyöt ovat alkaneet maanantaina 17.9.

Onko uusia vuokralaisia tulossa lähiaikoina?

– Toiveemme on, että pääsemme ilmoittamaan uusista vuokralaisista mahdollisimman pian.

Hur ser läget ut vid köpcentret?

Chefen för köpcentret Sanna Satukangas svarar

Kommer det toaletter till köpcentret och i så fall när?

– En allmän toalett hör till en större helhet i fastigheten; det finns ingen noggrann tidtabell för det. Men vi informerar så fort ärendet framskrider. Just nu jobbar vi annars också med att förbättra kundernas trivsel. Ett exempel på det är bänkarna och växterna som kommit till gallerikorridoren. Vi funderar även på andra åtgärder som förbättrar trivseln.

Vad är läget med passagen mellan den nya och den gamla delen, när öppnas den?

– Passagen öppnas så fort det går, bara reparationerna blivit klara. Reparationerna började måndagen den 17.9.

Får ni nya hyresgäster inom den närmaste framtiden?

– Vi önskar att vi så snart som möjligt får meddela om nya hyresgäster.

Joka päivä
jaossa
Entresse-
kasseja!

Entresse-
kassar utdelas
varje dag!

SINUT ON KUTSUTTU JUHLIIN!
DU ÄR BJUDEN PÅ FEST!

Katso tarjoukset ja
ohjelma netistä!

Se erbjudanden
och program på
webben!

www.entresse.fi

10
år
vuotta 2018

Paavo Pesusieni
ensimmäistä
kertaa
Suomessa!

SvampBob
Fyrkant i Finland
för första
gången!

Lidl
kommer
till huset!

Lidl
tulee
taloon!

Tervetuloa
kaku-
kahveille!

Välkommen
på kaffe
och tårta!

27.-29.9.
SYNTTÄRITARJOUKZIA
JA ILOISTA OHJELMAA!
FÖDELSEDAGSERBJUDANDEN
OCH SKOJIGT PROGRAM!

ENTRESSE
KAUPPAKESKUS
KÖPCENTRUM

10 ENTRESSE
vuotta 2018

Siltakatu 11, 02770 Espoo • www.entresse.fi
ma-la/mån-lör 8-21, su/sön 10-20 f i #entresse

Aktia Kiinteistönvälitys

Ammattilaisten
kanssa onnistut.

Med ett proffs är det
lätt att byta bostad.

Aktia Fastighetsförmedling



Kauniainen/Grankulla Mh./Fp. 271 009 €
KT/HH 89 m², 4h, k, ha, kph, wc, 2parv./4r, k, ha, bdr, wc, 2balk.
Elk/Ekl:F₂₀₁₃ Vh./Sp. 337 000 €. Gresantie 24/Gräsavägen 24.
C.Nyberg 0504105138



Sepänkylä/Smedsby Mh./Fp. 448 000 €
ET/FRIST.EHH 124m², 5h, k, s, /5r, k, b. Ei lain ed. e-tod./
Ej lagenl. e-cert. Smedsinportti 2/Smedsporten 2.
Hellman 040 098 0341 9405535

Tunnelitie 1, Kauniainen | Tunnelvägen 1, Grankulla
www.aktialkv.fi

Aktia

**Suomen paras
asiakastytyväisyys***

*EPSI Rating, rakennusalan asiakastytyväisyys-
tutkimus 2017, mukana Suomen 8 suurinta
asuntorakentajaa.

Mikä filis

KUN ON
KUNNON KOTI



Uutta sykettä elämään uudesta kodista!

**As Oy Kauniaisten Bredanlaakso ja
As Oy Kauniaisten Bredankallio**
Bredanportti 5, 02700 Kauniainen

Rakennamme Kauniaiisiin aivan Koivuhovin seisakkeen läheisyyteen kolmen tyylikkään kerrostalon kokonaisuuden. Aurinkoiselle tontille on tulossa valoisia asuntoja tilatehokkaista yksioista toimiviin, hyväpohjaisiin perheasuntoihin. Pääosassa uusia koteja on reilunkokoiset lasitetut parvekkeet. Muuta Graniin, saat loistavat palvelut sekä nopeat yhteydet joka suuntaan.

Ennakkomarkkinointi on käynnistynyt. Katso lisää osoitteista peabkoti.fi/bredanlaakso ja peabkoti.fi/bredankallio. Varaa heti omasi! Ajattele, kuinka ihanaa olisi muuttaa uutuuttaan hohtavaan kotiin.

As Oy Kauniaisten Bredanlaakso, esimerkkihinta
3h+kt+s, 62,5 m², MH. 86 628 €, VH. 287 500 €. E=C

As Oy Kauniaisten Bredankallio, esimerkkihinta
2h+kt+p, 45,0 m², MH. 62 330 €, VH. 205 200 €.
Tontin arvioitu lunastushinta 31 815,45 €. E=C

Arvioitu valmistuminen 1/2020.

*Rakentaminen
on jo alkanut!*

peabkoti.fi

PEAB
POHJOISMAINEN YHTEISKUNTARAKENTAJA

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT PALVELUKSESSASI - GRANKULLA FÖRETAGARE TILL DIN TJÄNST

APTEEKKI – APOTEK

Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331.

Avoimna talviaikaan (1.9.–31.5.) ma–pe 9–20 ja la 9–16

Avoimna kesäaikaan (1.6.–31.8.) ma–pe 9–19 ja la 9–16

www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

FYSIOTERAPIA – FYSIOTERAPI

Fysios Kauniainen Grankulla

Kauppakeskus Grani köpcentrum, Kauniaistentie 7, 2 krs / vän. Grankullavägen 7, 02700 Kauniainen / Grankulla
puh / tfn 010 237 7013

HIERONTA – MASSAGE

Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo
Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a
www.weeblyakupunktioirini.com, www.granimed.fi

JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. Puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178
juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET – FRISÖRER OCH BARBERARE

Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohja-ongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuote-kauppa. Tunnelitie / Tunnelvägen 6, puh. / tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie / Dalvägen 11, 02700 Kauniainen
puh. / tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi / Damfrisör–barberare. Laaksotie / Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

KAHVILAT – CAFÉER

Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma–pe 8–18, la 9–15, www.lahelladeli.fi, puh. 0400 435 454

KAUNEUDENHOITO – SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Yksilöllistä ihonhoitoa ja kauneudenhoidon opastusta jo vuodesta 1946. Tervetuloa kauneushoitolaamme myös ostoksille! Kauneuslinna, Kavallintie 24, Kauniainen / Kavallvägen 24, Grankulla. puh / tfn 09 505 1234
Palvelemme arkisin kello 9–18 ja sopimuksen mukaan. www.aillairo.fi

KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069, sari.nerola@welho.com

KIINTEISTÖNVÄLITYS – FASTIGHETSFÖRMEDLING

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh. / tfn 2311 0300
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

KULTA- JA KELLOLIIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiaukio / Promenadplatsen 1, puh. / tfn 505 0090

MUSIIKKILIIKE

Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa. KITARAT • BASSOT • VAHVISTIMET • RUMMUT • KOULU-SOITTIMET • HUOLTO. Lisäksi uutuuksena SOITONOPETUS: KITARA, BASSO, UKULELE ja MUSIIKKITEORIA. Kirkkotie 15 K1 (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi
Uudet aukioloajat: ark. 12–19, la 12–17

PANKIT – BANKER

Nordea Pankki Suomi Oyj / Nordea Bank Finland Abp

Nordea Bank AB (publ.), Suomen sivuliike / Nordea Bank AB (publ.), filiaal i Finland
Antti Tolonen, pankinjohtaja/bankdirektör
Promenadiaukio 1 / Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA
puh. 0200 3000 / tfn 0200 5000

Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Ramona Ranki, försäljningschef/myyntipäällikkö
Tunnelitie 1 / Tunnelvägen 1, 02700 Kauniainen / Grankulla, puh. / tfn 010 247 010, www.aktia.fi

VERHOOMO – MÖBELTAPETSERING

Soffan verhoomo-möbeltapetsering

Teemme verhoilutöitä yrityksille sekä yksityishenkilöille. Vi betjänar både privatpersoner och företag med traditionell och modern möbeltapetsering. Puh. / Tfn. 050 339 0609 – Jenny
www.soffan.fi/info@soffan.fi

Näkyvyyttä tuotteillesi tai palveluillesi.

YRITTÄJÄ hyödynnä JÄSENETUSI!

Ota yhteyttä: toimisto@kauniaistenyrittajat.fi

Synlighet för dina produkter och tjänster.

FÖRETAGARE utnyttja dina MEDLEMSKAPSFÖRMÄNER!

Ta kontakt: toimisto@kauniaistenyrittajat.fi



KAUNIAINEN-GRANKULLA

www.kauniaistenyrittajat.fi

RAPUKAUSI ON NYT PARHAIMMILLAAN!

Kräftsäsongen är nu som bäst!

Tarjoukset voimassa 31.10.2018 asti • Priserna gäller till 31.10.2018



TILAA RAVUT JUHLIISI ENNAKKOON JOKO KALATISKILTÄ TAI SOITTAMALLA KALAOSASTOLLE

Tilaukset vähintään vuorokautta ennen toimitusta ja viikonlopun tilaukset perjantaisin klo 12:00 mennessä. Kalaosaston puhelinnumero: 044 7232 648

BESTÄLL KRÄFTORNA TILL DIN KRÄFTSKIVA ANTINGEN VID FISKDISKEN ELLER PER TELEFON

Beställningarna minst ett dygn i förtid och veckoslutsbeställningarna senast på fredagen före klockan 12:00. Fiskavdelningens telefonnummer: 044 7232 648

Kalatukku E. Erikssonilla luotetaan isoäidiltä perittyyn parhaaksi todettuun reseptiin ja yli 100 vuoden kokemukseen rapujen keittämisessä. Jätä rapujen keitto heidän tehtäväkseen ja keskity itse juhlimiseen.

På E. Eriksson litar vi på farmors gamla recept och på över 100 års erfarenhet av att hantera kräftor. Låt oss sköta kokandet av kräftorna och koncentrera dig själv på att festsä.

LISÄTIETOA RAVUISTA/MERA INFORMATION OM KRÄFTOR:

https://www.e pressi.com/tiedotteet/ruoka-ja-elintarvikkeet/
ravunkeitto-on-taitolaji-kalatukku-e-erikssonilla-luotetaan-isoaidin-perinteikkaaseen-reseptiin.html



KEITETYT KOTIMAISET TÄPLÄRAVUT/KOKTA INHEMSKA SIGNALKRÄFTOR

10-11 cm	11-12 cm	12-13 cm
10 KPL/ST. 18⁹⁰	10 KPL/ST. 29⁹⁰	10 KPL/ST. 59⁹⁰

K Supermarket

GRANI

Tauallista parempi ruokakauppa • En bättre matbutik

Kauniaistentie/Grankullavägen 7, 02700 KAUNIAINEN/GRANKULLA,
puh./tel. 09 2310 3600, jesper.lindqvist@k-supermarket.fi
Palvelemme MA-LA 7-22 ja SU 9-21/vi betjänar MÅN.-LÖR. 7-22 och SÖN. 9-21.



Tiesithän
KATOLLA LISÄÄ
PARKKITILAA



vita
KRISTAL

Soita / Ring
045-841 1205
vitakristalsiivous@gmail.com

Saat meiltä kaikki kotisi siivouspalvelut sekä arkeen että juhlaan – luotettavasti ja taidolla.
Vi erbjuder alla hemmets städtjänster till både vardag och fest – med tillförlit och expertis.

Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin helppoa

Lakeuden Emännät siivoaa satojen vuosien kokemuksella.
Soita Alajärven emännälle M. Bucht
p. 010 281 2600, www.lakeudenpito.fi

Informationskväll om minnessjukdomar

Ti 2.10.2018 kl. 17.30 – 19.30

Villa Breda, Bredavägen 16, Grankulla

Information om minnessjukdomar, deras vård samt stödtjänster.
Föreläsare Heljä Lotvonen samt Annette Wiksten-Linde.

Välkommen!



Tilläggsinformation: toimisto@espoonmuisti.fi, 040 170 6771

KESAR RAKENTAA, KORJAA HUOLTAA

- Aidat, terassit, portaat, pihan rakennelmat
- Ulkomaalaus, terassien öljyminen
- Nurmikoiden kunnostus ja hoito
- Rännien ja kattojen puhdistus
- Puiden kaato, risujen ja roskien poisvienti.

Ilmainen tarjous. Tarvittaessa nopea toimitus.
esa.hurtig@kesar.fi, p. 050 308 1815 www.kesar.fi

MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Tilaa ilmainen arviokäynti!
045 6385 774
Mirja

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

MM info@mmsiivouspalvelut.fi
www.mmsiivouspalvelut.fi

OMPELIMO MARINA PUH. 045 650 1701

Laadukkaat korjausompelutyöt, sisustusompelutyöt, brodeeraus ja prässäys.
TORPPARINTIE 1, MANKKAA LÄMPIMÄSTI TERVETULOA!

Nopea toimitusaika, 1-3 vrk tai paikan päällä odottaessa!

AUKIOLOAJAT
MA-PE 9-18 LA 10-16

RUKA KATSASTUS

Suomalainen katsastusasema

Kuurimäentie 12,
02750 ESPOO,
p. 020 718 1870 tai
p. 040 411 1333
www.rukakatsastus.fi

Kännykkä täynnä?
KUVAT TIKULLE!

siirto ja USB-tikku
19⁹⁰

kuvatapio
Kauppakeskus Kauniainen 09 505 0019

Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa – Korjaa – Maalaa
Bygger – Reparerar – Målar
www.bewix.net

GRANI PARTURI
TUNNELITIE 7 D

Kampaamopalvelu 25 e
Parturipalvelu 15 e
aukioloajat ma-pe 10-20
la 10-18, su 12-18
Facebook Grani Parturikampaamo

KAUNIAISTEN PARTURILIKE

Opiskelija-alennus -20% parturileikkauksesta
(Norm. hinta 30e, tarjous voimassa 31.12. saakka.)
Palvelemme ilman ajanvarausta ma-pe klo 9-16
Laaksotie 11, Kauniainen P. 045 133 5865/ Tina Murtomäki
Jo vuodesta 1951, Tervetuloa!

Stiftelsen Bensow

inbjuder till Öppet hus
3.10.2018, kl. 12-18 i
Villa Solhaga, Gräsavägen 1
Vi bjuder på smått tilltugg,
välkommen att titta in
och träffa oss!

Bensow

Lakiasiantomisto

varatuomari Klaus Kavanne
Yksityishenkilöiden ja yritysten oikeudelliset asiat
Palvelu myös ruotsiksi
puh. 041 545 9601
klaus@kavanne.fi

HAMMASLÄÄKÄRIT JAARTE & JUNGELL
Tandläkarna Jaarte & Jungell

- Suun kokonaihoito
- Suuhygienistipalvelut
- Implanttihoidot
- Protetiikka
- Parodontologia
- Suukirurgia
- PerioSafe-testi

VARAA AIKA
Boka tid

09 512 9110 | jaartejungell.fi
Kirkkotie 15, Kauniainen

Mikroneulaus ja ihon vitaminisointi

Dermapen • Kiinteyttää ja elvyttää ihoa
• Häivyttää arpia ja aknearpia
• Lisää kollageenin muodostusta ja tehoa ikämuutoksiin

185 € (220€)
Tarjous voimassa 17.10.2018

KAUNEUSHOITOLA MEDICAL
Beauty Station

Täyden palvelun kauneushoitola
www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285

- Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninpuolella)
- Ma-Pe 10.00-18.00 • La 10.00-14.00
- Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Sari ja Henna.

A TRIBUTE TO COLE PORTER

Bianca Morales **The Petrescu Jazz Trio**
+ Fred Ahlberg, guitar

L 06.10.2018 19.00
Nya Paviljongen/Uusi Paviljonki
Västra skolstigen 3, Grankulla
Läntinen koulupolku 3, Kauniainen
Biljetter/Liput 20:- info@gbb.fi 040-90 30000

VIKING LINE MARKET studiotec

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

Hallitus/Styrelse

Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML)
Oili Sivula (VIHR/GRÖNA)
Gun Söderlund

Toimitusneuvosto/Redaktionsråd

Oili Sivula pj/ordf.
Terttu Sopanen
Jan Sundberg
Markus Jahnsson

Kustantaja/Utgivare

Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 14 000 kpl

Päätöimittaja/ Chefredaktör

Jan Snellman
Puh./tfn 050 5551703

Aineisto/ Material

Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post

kaunisgrani@kauniainen.fi

Lehden puhelin/ Tidningens telefon

puh./tfn 050 555 1703

Internetsivut/ Internetsidorna

www.kauniainen.fi/kaunisgrani

Ilmoitukset/ Annonser

kaunisgrani@kauniainen.fi

Tilaushinta/ Prenumeration

15 €/vuosi/år

Taitto/Ombrytning

Kapteeni Kuu

Paino/Tryckeri

Lehtisepät Oy, Tuusula

Tämä lehti painettu/ Detta nummer presslagt

26.9.2018

Seuraava numero ilmestyy 18.10.2018

Aineisto viimeistään 4.10.2018

Nästa nummer utkommer 18.10.2018

Materialet senast 4.10.2018

Jakeluhäiriöt/ Distributionsstörningar

puh./tfn 050 581 0500

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.